



LEGAMIA: ARTE BIZIEN SORKUNTZA ETA MEDIAZIO EGONALDI PROGRAMA_

1.- Aurkezpena eta helburuak

Errenteriako Udalak kultura eta sormena definitu ditu gizarte garapenaren oinarri nagusien artean. Bide honetan, zehaztu duen eredia sorkuntzaren sustapena, mediazioaren lanketa, partaidetza eta talde lana, berezko nortasuna edota kultur hezkuntzaren balioetan errotzen da.

Herritarrak kulturaren erdigunean kokatu nahi ditu, rol aktibo bat aitortuz eta sorkuntza prozesua, sortzaileak eta herritarren elkarlan espazioak gizarte kohesiorako eta bizi osoko ikaskuntzarako tresna gisa baliatu.

Testuinguru honetan, Errenteriako Udalak *Legamia* izeneko egitasmo berria jarri du abian. Errenterian erroto eta eragina izango duen egonaldi eta mediazio programa baten bidez, arte biziei (antzerkia, dantza, zirkua) loturiko proiektu artistikoen sorkuntza eta ikerketa prozesuak, edozein fasetan daudela ere, babestu, erraztu eta laguntzea du helburu.

Horrekin batera, Errenteriako Kultura saila eta honekin lankidetzan aritzen diren eragileen artean garatuko duen mediazio plangintza baten bidez, sorkuntza bera Errenteriako eragile eta herritarrekin partekatze asmoa da programa honen ezaugarri nagusienetakoa. Hezkuntza sektorearekin modu nabarmen batean, baina baita elkarteekin, persona nagusien erresidentziekin, enpresekin, udaleko beste sailekin... Sorkuntza prozesuaren partekatze honen bidez herritarrei esperientzia artistiko interesgarri bat eskaintzeaz gain, sortzaileentzat eta sormen prozesu hauentzat ere ekarpen aberasgarriak sortzea bilatzen da. *Legamiarekin* gertatzen den bezala, sorkuntza prozesuak eta hauetan parte hartzen duten guztiak hazi eta ondu ahal izatea.

Elkarlan prozesu hauek, egonaldiaren alderdi gehienak bezala, sortzailearen, programan parte hartzen duten eragileen, eta Kultura sailaren arteko entzumen ariketa eta elkarriketaren ondorioa izango da. Sormen prozesuak babestu, duten behar eta erritmoei egokitu, baldintza eta bitartekoak baliatu eta prozesu hauen inguruan esperientzia aberasgarriak eraikitzea da, beraz, programa honen helburua.

Deialdi honen xedea egonaldietarako laguntza ekonomiko, tekniko eta materialaren banaketa arautzea da, eta bertan arautzen ez den guztirako Errenteriako Udalaren dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantza (2015eko abuztuaren 10eko GAO), azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, aipatu dekretua garatzen duen [araudia](#) eta aplikagarria den gainerako legedi osagarria hartuko dira kontuan.

Estos procesos colaborativos, como la mayoría de los aspectos de las residencias, serán fruto de un ejercicio de escucha y diálogo llevado a cabo entre las personas creadoras, los agentes que participan en el programa, y el área de Cultura. Así, el presente programa persigue proteger los procesos creativos, adaptarse a sus necesidades y ritmos, procurar condiciones y recursos, al tiempo que contribuye a desarrollar experiencias enriquecedoras en torno a ellos.



El objeto de la presente convocatoria es, por tanto, regular la distribución de ayudas económicas, técnicas y materiales, y para lo no recogido en el mismo, se estará a lo establecido en la ordenanza municipal reguladora de las subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (BOG de 10 de agosto de 2015), la Ley General de Subvenciones 38/2003 de 17 de noviembre, el Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, la normativa de desarrollo del citado decreto y demás legislación complementaria aplicable.

2.- Parte-hartzeko baldintzak

Euskal Herriko zein kanpoko pertsona fisiko edo juridiko pribatu orok har dezake parte deialdian.

Deialdian aurkezteak honako baldintza hauek onartzea dakar:

- Gutxienez astebete eta gehienez 8 asteko iraupena izango duen egonaldian parte hartzea. (denbora hau epe ezberdinetan banatu ahal izango da).
- Konpainiak egonaldia edo egonaldiak aurrera eramateko data proposamena egingo du 2021eko irailaren 1etik 2022ko maiatzaren 31a denbora tartean, betiere Udalarekin espazioen erabilgarritasunaren arabera datak adostuko badira ere. Baldintza hau beteko ez balu, beka eta egonaldian parte hartzeko aukera galduko litzuke.
- Deialdi honetan parte hartzeak Legamia egitasmoaren asmo eta xedeekin bat egitea suposatzen du. Hau da, sorkuntza prozesua egonaldian garatzeaz gain, lan hau herriko eragileekin partekatze motibazioa edo borondatea beharrezkoa izango da. Partekatze honen nondik norakoak (mediazio dinamikak, egutegiak, epeak, moduak,...) alde guztien akordio eta ikuspuntuak bilatuko duen elkarriketaren bidez erabakiko da.
- Egonaldi programa honetan parte hartzen duen sortzaile edo sortzaile taldeak egonaldiari buruzko memoria bat aurkeztu beharko du, sorkuntza prozesuaren dokumentatze lan moduan balio beharko duena. Proiektuan parte hartu eta gehienera, hilabeteko epean.

3.- Baliabideak

Errenteriako Udalak honako baliabideak eskaintzen dizkiei hautagaiei. Sortzaileak edo sortzaile taldeak baliabide bat edo gehiago eskura ditzake, sormen-proiektuaren beharren eta fasearen arabera. Eskaera orrian adierazi beharko da zein baliabide beharko dituen, sorkuntzarako espazioa eta mediatio taldearekin elkarlana gutxienezkoa izanda.



3.1. Sorkuntzarako espazioak

Errenteriako Udalak proiektu motaren, ezaugarrien, sorkuntza prozesu fasearen eta erabilgarritasunaren arabera espazio ezberdinak eskainiko ditu: Lekuona Fabrikako Sorlekua, edota Niessen Kulturgunea, adibidez.

3.2. Mediazio taldearekin elkarlana

Sorkuntza lanaren inguruko mediazio proposamena eraiki eta burutzeko konpainiaren parte-hartzea ezinbestekoa izango bada ere, proiektu hauek aurrera ateratzeko mediazio taldearen elkarlan eta babes osoa izango da (tokiko eragileekin harremanak, logistika,...). Mediazio talde hau, Kultura saileko kideez, Errenteriako konpainia egoiliarrez, eta Lekuona Fabrikako mediazio zerbitzuko kideez osatuta egongo da. Talde hau arduratuko da, konpainia edo sortzaileekin batera, sorkuntza prozesua herriko eragileekin partekatze dinamika, txosten pedagogiko, ekintzak diseinatu eta burutzeaz.

3.3. Ostatua

Egonaldiak iraun bitartean Errenteriako Udalak hautazko ostatua eskainiko dio sortzaile edo sortzaile taldeari ezarritako erabilera prozedura jarraituz. Errenteriako alde zaharrean dagoen apartamentuan 8 lagun arte ostatu hartu ahal izango dute, gela bikoitzatan (4X2). Aldiro talde edo konpainia bakar batek erabili ahalko du apartamentu hau.

3.4. Baliabide teknikoak

Egonaldi teknikoen kasuan Kultura saileko ikusentzunezko teknikarien gainbegiratzea izango da. Konpainiak ordu kopuru bat proposatu beharko du, ondoren udalarekin egonaldiaren behar eta iraupenaren arabera adostuko dena. Gune eszenikoetan egun dauden baliabide teknikoak konpainien zerbitzura jarriko dira, betiere hauek kudeatzeko teknikari profesionala duten bitartean.

3.5. Baliabide ekonomikoak

Deialdi hau, hala eskatzen den kasuetan, Errenteriako Udalaren aurrekontu propioetik finantzatuko da. Udalak programa honi gehienez 0830.481.14.334.10 ARTE BIZIAK EGONALDI PROGRAMA partidako 24.000,00€ eskainiko dizkio urtean.

Aurkeztutako proiektu bakoitzak gehienez 4.000,00€-ko beka jasoko du. Ekarpen honi, kasuan-kasu dagokion atxikipena aplikatuko zaio.

Zenbatekoa egonaldi-egun, mediazioari eskainitako denbora eta konpainia osatzen duen pertsona kopuruaren arabera kalkulatu da. Honako hau hautapen batzordeak baloratuko du. Sortzaile eta konpainiek egiten duen mediazio proposamena lanerako abiapuntu gisa ulertuko da, zeinaren gainean elkarlana garatu ahalko den, ez proposamen itxi bezala.

Ekarpen ekonomikoa bi zatitan ordainduko da, %70a egonaldi hasieran eta %30a memoria entregatu eta hilabetera.

Behin diru ekarpena jaso ondoren konpainiak egonaldiarekin ez jarraitzea erabakiko balu edo dagokion bete beharrak ez dituela betetzen ikusiko balitz, jsotako diru kopurua itzuli beharko du.

Esta convocatoria se financiará con presupuesto propio del Ayuntamiento de Errenteria. El Ayuntamiento destinará a este programa 24.000,00 € al año de la partida 0830.481.14.334.10 (Programa residencias artes vivas).



Cada proyecto seleccionado recibirá como máximo una beca de 4.000,00 €, a los que se le aplicarán las retenciones correspondientes a cada caso.

La cantidad otorgada se calculará en base a la duración de la residencia, la previsión de dedicación al proceso de mediación, y el número de integrantes de la compañía. Estos aspectos los valorará, junto con la propuesta artística, el comité de selección. La propuesta de mediación no se entenderá como una propuesta cerrada sino como un planteamiento de inicio sobre el que desarrollar el trabajo de colaboración.

La aportación económica se abonará en dos partes: el 70% al inicio de la residencia, y el 30% restante al mes de entregar la memoria final.

En el caso de que la compañía, una vez recibida la aportación económica, decidiera no continuar con la residencia o se comprobara que no cumple con las obligaciones correspondientes, deberá devolver el principal abonado.

4.- Hautapen batzordea eta irizpideak

Kide anitzeko hautapen batzorde batek aztertu eta baloratuko ditu proposamen guztiak hautatutako proiektuekin hurrenkera ezarriz.

Kulturako webgunean (<https://kultura.errenteria.eus/>) argitaratuko da balorazio mahaia osatuko duen taldeko pertsonen zerrenda. Halaber, aukeratua izan den proiektua ezagutzera emango da webgune berean eta bestelako komunikazio bitartekoak baliatuz (<https://errenteria.eus/>, <https://herribizia.errenteria.eus/>).

Hautapen batzordeak zenbat proiektu eta zein baliabiderekkin hautatzeko proposamena luzatuko dio Kultura zinegotziari, honek ebatzi dezan. Hautatutako artistak edo artista taldeak parte hartzeari uko egingo balio, automatikoki hurrenkeran jarraituz dagoen sortzaileari eskainiko litzaizkioke egonaldia, zein beka ere dagokion kasuetan.

Epaimahaia edozein delarik ere, irizpide hauek izango dira kontuan hartuko direnak:

- Proiektuaren kalitatea, berrikuntza.
- Bilaketarako gogoia eta zalantzak eta hausnarketak pizteko gaitasun maila.
- Mediazio asmoetarako proiektuak duen potentziala, mediaziorako proposamena bera, eta zeregin honetarako aurreikusten den dedikazioa.
- Proiektuaren bideragarritasuna.
- CV eta portfolio edo dossier artistikoa.
- Euskarazko proposamenak positiboki baloratuko dira.



Aurkeztutako proiektuak ez dira soilik produkzioetara zuzendutako proposamenak izan behar. Ikerketa eta esperimentazio egonaldiatarako proiektuak ere onartuko dira. Era berean dantza, antzerki, zirku edota hauen arteko nahasketa proiektuak aurkeztu ahal izango dira, eta ez da diziplinen arteko lehenetasun edo mugarik jarriko.

5.- Izen-ematea

Urtean bi deialdi egitea aurreikusten da. Lehen deialdi honetan Izena emateko epea deialdia eta oinarriak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik hasita 20 egun balioduneko epea amaitu arte egongo da zabalik. Deialdiaren emaitza, proposamenak aztertu ondoren jakinaraziko da udalaren webguneen bidez. Hautagaiak ebazpenetik astebeteko epea izango du egonaldiaren onarpena egiteko.

Prozedura bukatu ondoren, programan parte hartzeko izen-ematea zabalik mantenduko da, baina baliabide ekonomikorik eskaini gabe. Aurkezten diren proiektuen artean hautaketa egiteko batzordea bilduko da maiztasun finko batekin, eta edonola ere urgentziazko bilkurak egin ahal izango dira ere.

Izena emateko deialdirako formularioa bete eta jarraian zehazten den ordenean, ondorengo dokumentazioa atxikitu beharko da:

1.- Izena emateko formularioa bete.

2.- NANaren, IFKren edota IFZren fotokopia.

3.- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duten agiriak. Horien ordez, interesatuek adierazpen bat izenpetu dezakete: berariazko baimena emanaz ziurtagiri horiek egin behar dituzten entitateek behar diren datuak Errenteriako Udalaren esku utz ditzaten.

4.- Proiektuaren azalpen txostena, PDF formatoan honakoak barnebilduta, gutxienez:

- Proiektuaren laburpena (gehienez 500 karaktere)
- Proiektuaren dossierra, bideo-azalpena edo informazio gehigarri osagarria.
- Mediaziorako proposamena: zein eragile, dinamika, ekinza mota eta mediazioari eskainiko zaion dedikazio proposamena, egutegi balizko batekin.
- Egoiliar den aldirako edo aldiatarako (fase ezberdinetan banatu nahi bada prozesua) aurrikusitako lanerako plana edo kronograma proposamen bat.

5.- Konpaniaren eta partaideen curriculum, ibilbide artistiko eta profesionalarekin.



6.- Proposamenak aurkezteko modua

Dokumentazio guztia PDF formatuan.

- **Aurrez aurre:** ZU! Zure Udala - Arreta Zerbitzua (Udaletxeko beheko solairuan).
Herriko Plaza z/g 20100 Errenteriako Udala
943 449600
- **Postaz:** proposamena hurrengo helbidera bidaliz:
“ZU! Zure Udala - Arreta Zerbitzua (Udaletxeko beheko solairuan): Herriko Plaza z/g. 20100 Errenteria.”
- **Internet bidez:** errenteria.eus
- **Telefonoz:** Ezin da telefonoz eskatu.
- **Posta elektronikoz:** Ezin da posta elektronikoz eskatu. Argibide gehiago behar izanez gero, kulturakreaktibo@errenteria.eus korreo helbidera idatzi daiteke.
- Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 18.4 artikuluan aipatzen diren **erregistroetako** edozeinen bidez.

7.- Jabetza intelektuala eta irudi eskubideak

Parte-hartzaileak izango dira aurkezten dituzten proiektuen egile eta originaltasunaren erantzule, eta proiektuen gaineko jabetza intelektualeko eskubide guztiak legez dagozkiela bermatuko dute.

Hautatutako sortzaileak Errenteriako Udalari utziko dizkio proiektuari dagozkion eta irudi eskubideak, Egonaldi programa honi buruzko jardueren berri emateko argitalpen, katalogo edo dena delakoetarako, bai paperean zein modu digitalean argitaratzeko. Guzti hauek programaren difusioarekin lotutako beharrak izango dira, inoiz ez helburu komertzialak dituztenak, eta betiere konpainia edota sortzaileekin adostutakoak izango dira.

Programa honen barruan garatutako proiektuek etorkizunean izan ditzaketen ekintza komunikatiboetan (dossier, afitxa eta antzekoetan) Errenteriako Udalaren eta Kulturakreaktiboaren logotipoa gaineratu beharko dute.



8.- Datuen babesa

Datu Pertsonalak Babesteko Erregelamendu Orokorrak 13. artikuluan xedatutakoari jarraiki, ondorengoaz informatzen zaizu: Errenteriako Udalak inprimaki honen bitartez eskuratzen dituen datu pertsonalak Udalak tratatuko dituela, bere eskuduntzen arabera eginkizunak eta zerbitzuak aurrera eramateko. Udalak zure datuak legearen arabera tratatuko ditu, beharrezko segurtasun neurriak hartuz eta hirugarrenei lagapenak legeak aurreikusitako kasuetan bakarrik burutuz. Informazio gehiagorako kontsultatu gure pribatutasun politika: <https://errenteria.eus/privatutasun-politika/>. Adierazi ere, datuak atzitu, zuzendu, ezereztu, berauen aurka agertu, tratamendua mugatu eta datuen eramangarritasunari buruz dagozkion eskubideak baliatzeko aukera duzula, idatziz, telematikoki, aurrez-aurre edo posta arruntaz Udalera zuzenduz; Herriko Plaza z/g 20100 Errenteria. Azkenik, beste pertsona fisiko batzuen datuak helarazten baldin badituzu, pertsona horiei aurreko guztiaren berri eman beharko diezu.

9.- Oinarriak onartzea

Parte-hartzaileek deialdira aurkezte hutsarekin onartu egiten dituzte oinarriok.

10.- Harremanetarako

Errenteriako Udala. Kultura Saila
kulturakreaktibo@errenteria.eus
Tel.: 943449634
kultura.errenteria.eus